

Dosarul nr. 3r-380/21; (2-21007849-02-3r-17052021)

Prima instanță: Judecătoria Chișinău sediul Rîșcani (judecător Sîrbu Victor)

DECIZIE

16 decembrie 2021

mun. Chișinău

Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ
al Curții de Apel Chișinău

în componența

Președintele completului, judecătorul
judecătorii

Bostan Angela
Negru Veronica și Dașchevici Grigore

examinând recursul depus de Vignan Igor, împotriva încheierii Judecătoriei Chișinău sediul Rîșcani din 25 ianuarie 2021, prin care s-a dispus acordarea lui Vignan Igor a unui termen pentru înlăturarea neajunsurilor admise la depunerea cererii de chemare în judecată,

și împotriva încheierii Judecătoriei Chișinău sediul Rîșcani din 10 martie 2021, prin care în temeiul art. 207 alin. (1) și (2) lit. h) Cod administrativ, a fost declarată inadmisibilă acțiunea în contencios administrativ înaintată de Vignan Igor către Consiliul Superior al Magistraturii privind constatarea încălcării normelor legale, încasarea prejudiciului material și moral

c o n s t a t ă :

La data de 18 ianuarie 2021 Vignan Igor a înaintat o cerere de chemare în judecată către Consiliul Superior al Magistraturii privind constatarea încălcării normelor legale, încasarea prejudiciului material și moral.

Prin încheierea Judecătoriei Chișinău sediul Rîșcani din 25 ianuarie 2021, s-a stabilit reclamantului Vignan Igor un termen de 10 zile de la data recepționării încheierii pentru înlăturarea neajunsurilor admise la depunerea cererii de chemare în judecată (f.d. 12-15).

Prin încheierea Judecătoriei Chișinău sediul Rîșcani din 10 martie 2021, în temeiul art. 207 alin. (2) lit. h) Cod administrativ, a fost declarată inadmisibilă acțiunea în contencios administrativ înaintată de Vignan Igor (f.d. 18-19).

La data de 04 mai 2021 Vignan Igor a depus cerere de recurs împotriva încheierilor Judecătoriei Chișinău sediul Rîșcani din 25 ianuarie 2021 și 10 martie 2021 (f.d. 22-25), cererea de recurs fiind întocmită în limba rusă.

La data de 28 septembrie 2021 cauza nominalizată a fost repartizată în mod aleatoriu prin intermediul PIGD spre examinare în ordine de recurs judecătorului-raportor Dașchevici Grigore.

Prin încheierea Curții de Apel Chișinău din 09 noiembrie 2021, recurentului Vignan Igor i-a fost acordat un termen de 10 zile calendaristice din momentul recepționării încheierii, pentru prezentarea cererii de recurs în limba de stat (f.d. 39-42), încheierea fiind notificată recurentului la data de 24 noiembrie 2021, fapt confirmat prin avizul poștal anexat la dosar (f.d. 44).

În conformitate cu art. 242 Cod administrativ, recursul împotriva încheierii judecătorești se depune motivat la instanța de judecată care a emis încheierea contestată în termen de 15 zile de la notificarea încheierii judecătorești, dacă legea nu stabilește un termen mai mic.

Judecătoria Chișinău sediul Rîșcani a pronunțat încheierile contestate la 25 ianuarie 2021 și 10 martie 2021, ultima încheiere fiind comunicată recurentului la data de 19 martie 2021 (f.d. 21), iar cererea de recurs a fost depusă la data de 04 mai 2021. Astfel, ținând cont că în perioada

stării de urgență 01.04.2021 - 28.04.2021 termenele de procedură au fost suspendate, Colegiul conchide că recursul a fost depus în termen.

Studiind materialele cauzei, completul specializat în examinarea cauzelor de contencios administrativ consideră că recursul este inadmisibil.

În motivarea concluziei enunțate se rețin următoarele argumente.

În conformitate cu art. 243 alin. (1) lit. a) Cod administrativ, examinând recursul împotriva încheierii judecătorești, instanța adoptă decizie prin care declară recursul inadmisibil.

În conformitate cu art. 241 alin. (3) Cod administrativ, pentru contestarea cu recurs a încheierilor judecătorești se aplică corespunzător prevederile cap. III din cartea a treia, dacă din prevederile prezentului capitol nu rezultă altceva.

La rândul său, prevederile art. 236 alin. (2) din cap. III din cartea a treia a Codului administrativ indică că, apelul se declară inadmisibil în special când: a) hotărîrea în fond nu poate fi contestată cu apel; b) apelul este depus în mod repetat; c) apelul este depus de o persoană neîmputernicită; d) apelul a fost depus după expirarea termenului stabilit la art. 232 alin.(1); e) motivarea apelului nu a fost depusă sau a fost depusă după expirarea termenului prevăzut la art. 232 alin.(2); f) cererea de apel nu corespunde cerințelor stabilite la art.233 alin.(1) și (2) și art. 234 alin.(1) și apelantul nu a înlăturat neajunsurile în termenul stabilit de instanța de judecată.

Colegiul reține că legiuitorul prin expresia „în special”, din conținutul normei art. 236 alin. (2) Cod administrativ, a indicat că temeiurile de inadmisibilitate stipulate nu poartă un caracter exhaustiv, respectiv prin lege, pot fi reglementate și alte temeiuri care necesită a fi verificate la etapa examinării cererii de recurs.

Colegiul constată la caz, că, Vignan Igor a depus cererea de recurs într-o altă limbă decât cea prevăzută de legislație și fără a anexa traducerea cererii de recurs, deși este obligat prin lege să depună actul enunțat în limba oficială a statului.

Recurentului Vignan Igor i-a fost acordat termen de 10 zile calendaristice de la data recepționării notificării, pentru prezentarea recursului tradus în limba de stat, încheierea Curții de Apel Chișinău din 09 noiembrie 2021, fiind notificată recurentului la data de 24 noiembrie 2021. Respectiv, termenul de prezentare a recursului în limba de stat a expirat la data 06 decembrie 2021.

În această ordine de idei, Colegiul reține că în conformitate cu prevederile art. 26 Cod administrativ, limba de procedură în fața autorităților publice și a instanțelor de judecată competente este cea prevăzută de legislație. Deci, unul din principiile comune și fundamentale ale procesului de contencios administrativ este principiul limbii oficiale de procedură, care este consacrat în art. 118 din Constituție, art. 26 din Cod administrativ și art. 9 din Legea cu privire la organizarea judecătorească.

La rândul său, prevederile conținute în art. 118 din Constituție sunt necesare pentru asigurarea respectării drepturilor și libertăților constituționale ale cetățenilor în condițiile egalității depline în fața legii. Reglementările invocate au fost reluate și incorporate în textul legilor procedurale, fiind coroborate cu tratatele internaționale, Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice și Convenția pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților Fundamentale, care nu impun condiții privind limba în care se desfășoară procesul, prezumând că ședința de judecată se desfășoară în limba națională a statului.

Colegiul reține în speță și prevederile art. 1 alin. (2) Cod administrativ, conform cărora legislația administrativă se întemeiază pe normele constituționale dezvoltate în prezentul cod, în alte legi și în alte acte normative subordonate legii, care reglementează raporturile administrative și care trebuie să fie în concordanță cu Constituția Republicii Moldova.

În conformitate cu art. 13 din Constituție, limba de stat a Republicii Moldova este limba moldovenească, funcționând pe baza grafiei latine, care în lumina Hotărârii Curții Constituționale a Republicii Moldova nr. 36 din 5 decembrie 2013, urmează a fi înțeleasă ca limba română. Caracterul oficial al limbii instituie obligativitatea utilizării acesteia în raporturile cetățenilor cu autoritățile statului, în această limbă fiind redactate și aduse la cunoștința publică toate actele oficiale ale statului.

Totodată, prin hotărârea din 4 iunie 2018 a Curții Constituționale, a fost constatată desuetudinea Legii nr. 3465 din 1 septembrie 1989 cu privire la funcționarea limbilor vorbite pe teritoriul RSS Moldovenești. Curtea a notat că, conform art. 74 alin. (1) din Legea nr. 100 din 22 decembrie 2017 cu privire la actele normative, efectul constatării desuetudinii unei legi presupune încetarea acțiunii sale, tot așa cum se întâmplă în cazul abrogării ei.

Din cele menționate rezultă că procedura judiciară poate fi efectuată în altă limbă, însă documentele procesuale judiciare se întocmesc în mod obligatoriu și în limba prevăzută de legislație, iar cetățenii care nu posedă sau nu vorbesc limba prevăzută de legislație, au dreptul să se exprime în limba maternă în cadrul procedurilor judiciare, chiar și în ipoteza în care cunosc limba de stat, fiind un beneficiu legal acordat acestora.

În aceste condiții, Colegiul constată că recurentul Vignan Igor, contrar prevederilor art. 26 Cod administrativ, a depus cererea de recurs într-o altă limbă decât cea prevăzută de legislație, fără a anexa traducerea cererii de recurs și nu a lichidat neajunsul în termen acordat prin încheierea Curții de Apel Chișinău din 09 noiembrie 2021, adică până la data de 06 decembrie 2021.

Prin urmare, Colegiul concluzionează că atunci când cererea de recurs în „Secțiunea 1” este redactată într-o altă limbă decât cea prevăzută de legislație, prin prisma art. 236 alin. (2), coroborat cu art. 26 Cod administrativ, este aplicabilă sancțiunea procedurală sub forma inadmisibilității recursului. Or, instanțele de judecată nu se pot preocupa de traducerea cererilor înaintate instanței (de chemare în judecată, apel sau recurs) dintr-o altă limbă în limba oficială, din simplul considerent că această pretinsă obligație depășește cadrul împuternicirilor de a înfăptui justiția în mod imparțial și echidistant. Obligația instanței de judecată este de a asigura participanții la proces să ia cunoștință de actele, de lucrările dosarului și să vorbească în judecată prin interpret, în cazul când nu cunosc limba prevăzută de legislație. Din considerentele menționate, Colegiul ajunge la concluzia de a declara inadmisibil recursul depus de Vignan Igor, sub aspectele sus-enunțate.

Totodată, Colegiul consideră necesar de a explica recurentului, prin prisma art. 241 alin. (3), 236 alin. (2), 233 alin. (1), 211 alin. (1) și 207 alin. (4) ale Codului administrativ, că declararea recursului ca inadmisibil în baza temeiului sus-indicat, nu exclude posibilitatea adresării repetate în judecată a aceluiași recurent cu aceeași cerere de recurs.

În conformitate cu prevederile art. 243 alin. (1) lit. a), 236 alin. (2) și 26 ale Codului administrativ, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții de Apel Chișinău,

DECIDE :

Se declară inadmisibil recursul depus de Vignan Igor, împotriva încheierilor Judecătoriei Chișinău sediul Rîșcani din 25 ianuarie 2021 și din 10 martie 2021.

Decizia este irevocabilă din momentul emiterii.

Președintele completului, judecătorul

Bostan Angela

Judecatorii

Negru Veronica

Daşchevici Grigore